MTL. L.6927/2.

- 1 -
- 3. JAN 1960
Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e november 1959 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende aanwijzing van de Ministers en van de ambtenaren bevoegd ter uitvoering van de wetten betreffende de polders en wateringen", heeft de 15e december 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 26 novembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant désignation des Ministres et des fonctionnaires compétents pour l'exécution des lois relatives aux polders et aux wateringues", a donné le 15 décembre 1959 l'avis suivant :

/Volgens artikel 1 zullen de besluiten tot uitvoering van de wet betreffende de wateringen genomen worden op voordracht van de Minister van Landbouw, en de besluiten tot uitvoering van de wet betreffende de polders op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw.

Het is niet gebruikelijk zodanig voorschrift bij koninklijk besluit uit te vaardigen en bovendien is de betekenis van het voorschrift niet duidelijk ; het kan ofwel een regel van inwendige orde zijn, ofwel de geldigheid van bedoelde uitvoeringsbesluiten verbinden aan de voordracht door een bepaalde Minister.

In de eerste onderstelling is het overbodig omdat kan worden volstaan met een akkoord tussen de Ministers; in de tweede kan men zich afvragen in hoever het overeen te brengen is met artikel 64 van de Grondwet, dat geen ander vereiste stelt dan de medeondertekening door een Minister opdat de akten van de Koning gevolg hebben.

Artikel 1 wordt derhalve best weggelaten. Wordt hierop ingegaan, dan zouden de woorden "van de Ministers en" uit het opschrift en de verwijzing naar artikel 67 van de Grondwet uit de aanhef moeten verdwijnen, en de artikelen 2 tot 8 moeten worden vernummerd; met de vernummering zou rekening moeten worden gehouden in de verwijzingen naar die artikelen. Artikel 3 zou bovendien moeten luiden als volgt :

.../...

"Artikel

Behalve wanneer het werken betreft als bedoeld in artikel 3 van dit besluit, wordt deze ambtenaar of zijn plaatsvervanger aangewezen om op te treden ter uitvoering van de artikelen 82, 83, 90, 92 en 93 van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders, en ter uitvoering van de artikelen 82, 83, 88, 90, 92 en 93 van de wet van 5 juli 1956 betreffende de wateringen".

+

+ +

In artikel 4, op de tiende regel, schrijve men "artikel" voluit, en in artikel 5 leze men "Ambtenaren genoemd in ...".

+

+ +

Voor artikel 6 wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel

De dijkgraven van de polders en de voorzitters van de wateringen zijn gehouden de ambtenaar genoemd in artikel 1 of die genoemd in artikel 3, naar gelang van het geval, kennis te geven van de datum waarop de werken zullen aanvangen, behalve wanneer het gaat om dringende werken als bedoeld in artikel 83 van genoemde wetten.

.../...

Zij moeten hun eveneens de datum mededelen van de oplevering van de werken die geen onderhouds- of instandhoudingswerken zijn, evenals de datum van de bij artikel 4 bedoelde schouwingen ".

+

\+ +

Ten slotte zou artikel 7 moeten aanvangen als volgt : "Opgeheven worden : ...".

Selon l'article 1er, les arrêtés d'exécution de la loi relative aux wateringues seront pris sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, et les arrêtés d'exécution de la loi relative aux polders sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction.

Il n'est pas d'usage d'édicter pareille prescription par voie d'arrêté royal; de surcroît, la portée de la prescription est loin d'être claire. Elle peut soit constituer une mesure d'ordre intérieur, soit subordonner à la proposition par un Ministre déterminé la validité des arrêtés d'exécution mentionnés.

Dans la première hypothèse, elle est superflue, un accord entre les Ministres pouvant suffire; dans la seconde, l'on peut se demander dans quelle mesure elle est conciliable avec l'article 64 de la Constitution, lequel n'exige, pour que les actes du Roi puissent avoir effet, que le contreseing d'un Ministre.

En conséquence, il serait préférable de supprimer l'article 1er. S'il était donné suite à cette suggestion, il conviendrait d'omettre dans l'intitulé les mots "des Ministres et" et, au préambule, la référence à l'article 67 de la Constitution; la numérotation des articles 2 à 8 devrait ensuite être modifiée et compte devrait être tenu de la numérotation nouvelle dans les références qui sont faites à ces articles. Par ailleurs, l'article 3 serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Article

Sauf lorsqu'il s'agit de travaux visés à l'article 3 du présent arrêté, ce fonctionnaire ou son remplaçant est désigné pour intervenir en exécution des articles 82, 83, 90, 92 et 93 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders, et en exécution des articles 82, 83, 88, 90, 92 et 93 de la loi du 5 juillet 1956 relative aux wateringues".

\+

\+ +

Dans la version néerlandaise de l'article 4, dixième ligne, il conviendrait d'écrire le mot "artikel" en toutes lettres.

A l'article 5, il serait préférable de dire : "Les fonctionnaires désignés aux ...".

\+

\+ +

La rédaction suivante est proposée pour l'article 6 :

"Article

Les "dijkgraaf" des polders et les présidents des wateringues sont tenus d'aviser le fonctionnaire désigné à l'article 1er ou celui qui est désigné à l'article 3, selon le cas, de la date à laquelle les travaux seront entamés, sauf s'il s'agit des travaux urgents prévus à l'article 83 des dites lois.

Ils doivent également les aviser de la date de la réception des travaux autres que les travaux d'entretien ou de conservation, ainsi que de la date des visites prévues à l'article 4".

\+

\+ +

Enfin, la version néerlandaise de l'article 7 devrait débuter comme suit : "Opgeheven worden".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	A.VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.